**Э. М. Гукасова, М.М.Гукасова**

**ОТРАЖЕНИЕ НАЦИОНАЛЬНОГО ДУХА, КУЛЬТУРНЫХ И НРАВСТВЕННЫХ ЦЕННОСТЕЙ В ГРЕЧЕСКИХ ПОСЛОВИЦАХ И ПОГОВОРКАХ**

**Аннотация**

На основе выполненного лингвокультурологического анализа выявлены и описаны основные культурные и нравственные ценности греческой национальной личности, отражённой в паремиологии.

Абсолютное большинство проанализированных греческих пословиц и поговорок гуманного характера, утверждающих приоритет духовного, нравственного, выражает философско-этические, педагогические постулаты, нацеливающие на постижение и передачу жизненного опыта, профилактику ошибок, индивидуальных и социальных бед, то есть оказывает огромное воспитывающее воздействие.

**Ключевые слова:** паремиологические единицы, греческая национальная личность, национальный дух, высокая духовность личности, высшие культурные и нравственные ценности, греческий менталитет, национальный дух, духовные ценности, христианская этика.

**REFLECTION OF NATIONAL CHARACTER, CULTURAL AND MORAL VALUES IN GREEK PROVERBS**

**Abstract**

Main cultural and moral values of Greek national character reflected in paremiology are shown on the basis of lingvocultural analysis.

Great amount of revealed and analysed proverbs and sayings have humane character where the main thing are community of feelings and morality. They express philosophic and ethic, pedagogical postulates which aim is transference of life experience, preventive treatment of mistakes, individual and social problems that has great educational influence.

**Keywords:** paremiological units, Greek national character, national spirit, great spirituality of character, the greatest cultural and moral values, Christian ethics.

Пословицы и поговорки отражают нравственные ценности народа; подавляющее большинство греческих изречений критикуют, высмеивают зло и утверждает добро. В связи с этим В.Н.Аникин отмечает: «… трудно назвать все, на что брошен критический взгляд народа. Он о праздности, крикливости, неумении, поспешности, щегольстве, угодливости, о скуке, обмане, о воровстве, болтливости, гордыне, соблазне, лжи, клевете, потачке, трусливости – это обширная энциклопедия человеческих пороков и недостатков.Но всегда рядом и одобрение – хвалят трудолюбие, скромность, мастерство, осмотрительность, бережливость, прямоту, правдивость, щедрость, совестливость, умеренность, порядочность, разумность, храбрость – это столь же обширная энциклопедия добродетелей и достоинств» [Аникин 1988:51].

При этом греческие пословицы и поговорки, с одной стороны выражают характерные для всех народов нравственные свойства личности (доброжелательность / недоброжелательность, любовь /ненависть, уважение / неуважение и т.п.), с другой – передают закрепленные только в греческом менталитете наиболее значимые и типизированные качества личности и стереотипы ее поведения.

Духовность (религиозность) как наиболее характерная черта греческой личности закрепляется в пословицах и поговорках такими качествами, как правдивость, искренность (исповедальность), честность, совестливость, кротость, доверие, любовь, чистота души. Духовность греческого человека выражается в склонности к христианской (православной) этике:

«Η ήρεμη συνείδηση και στη βροντή κοιμάται [Σμυρνιωτάκης, Σηφάκης 1993: 203]. – Соспокойнойсовестью» [ФСРЯ 2003: 268].

В связи с этим следует отметить, что и Г.Гачев к ключевым словам, раскрывающим греческий национальный характер, относит, в первую очередь, слово «душа» [Гачев 1998: 315].

Греческие пословицы о душе включают несколько признаков:

Невидимость души:«Πήγεηψυχήμουστηνκουλούρη[Σμυρνιωτάκης, Σηφάκης 1993:446] –У меня душа в пятки ушла» [ФСРЯ 2003:74]

«Δες μορφή και δες ψυχή – Глаза – зеркало души».

«Συχνά σε μικρό σώμα φωλιάζει μεγάλη ψυχή – Частовмаленькомтелебольшаядушаживет».

«Άβυσσος ψυχή του ανθρώπου – Чужая душа – потемки».

Соотнесенность души человека с его внутренним миром или его отдельным качеством: «Το λέει η ψυχήτου – Он храбрый»

«Ιδέ μούτροκαι κατάλαβε ψυχή – Глядя в лицо, понимаешьдушу».

Душа – высшая ценность для человеческой сущности:

«Κάλλια αρρώστια στοκορμί παράμέσα στηνψυχή – Физическая боль переносится легче, чем душевная»

«Δουλεύω για την ψυχή του πατέρα μου – Работать за здорово живешь»[Σμυρνιωτάκης, Σηφάκης 1993:446 ].

Но нашим наблюдениям в пословицах и поговорках о душе присутствуют и национальные, присущие только грекам свойства души безграничная свобода личности и вольнолюбие.

Вместе с тем духовность прежде всего предполагает религиозность, одно из основных качеств греческого народа. По своей природе греки – глубоко религиозный народ. Вера в Бога – святая вера. Духовный опыт греков можно свести к следующим ключевым суждениям:

Бог – высшее и всеобъемлющее положительное начало. Об этом гласят пословицы типа:

«Ο κόσμος είναι του Θεού και ο Θεός του κόσμου – Мир принадлежит Богу, а Бог миру».

«Ο Θεός όλα τα βλέπει – Бог все видит» [Σμυρνιωτάκης, Σηφάκης 1993:235].

«Μονάχα η καθαρή καρδιά είναι το στόμα του Θεού [Καζαντζάκης 1981:351] – Только чистое сердце –язык бога»

Бог во всех отношениях выше человека. Например:

«О Θεός είναι μεγάλος,– Бог велик».

«Ο άνθρωπος ό,τι μπορεί και ο Θεός ό,τι θέλει – Человек как может, Бог как хочет»

«Ο καθένας για λόγου και ο Θεός για όλους – Человек отвечает за себя, а Бог за всех»

«΄Ενας Θεός ξέρει – Одному Богу известно»

«Άλλαι μεν βουλαί ανθρώπων, άλλα δεν Θεός κελέυει – Человек предполагает, Бог располагает» [Валюженич 2003:379].

Человеку следует стремиться к божественным, православным нормам правилам жизни. Об этом пословицы:

«Όπιος κάνει το σταυρό του, έχει το Θεό βοηθό του - Бог помогает тому, кто в него верит».

«Ο Θεός αγαπάει τον κλέφτή, αγαπάει και την νοικοκύρη – Убога милости много. Кто добро творит, того Бог благословит» [Валюженич 2003: 375].

«Λένε πάντα αλήθεια να έχεις το Θεό βοήθεια – Говори правду и Бог тебе поможет[Валюженич].

С божьей помощью у человека все выходит лучше, но делая дурное, к Богу не взывай. Таковыпословицы:

«Έχεις πίστη στο Θεό; Μη φοβάσαι τον εχθρό – Веришь в Бога? Не бойся врага»

«Σε ποιόν ο Θεός δεν δίνει παιδιά, δίνει о διάβολος ανήψια – Кому Бог не дал детей, тому дьявол дал племянников»

Во всех делах человек должен сам усердствовать, а не просто уповать на Бога. Например:

«Κουνή σου λέει ο Θεός, να σε βοηθύσω – На Бога надейся, да сам не плошай.

У греков, безусловно, существуют пословицы и поговорки, пришедшие в язык из Библии, такие, как:

«Ας όψεται - … смотрите вы (т.е. на ваше усмотрение)» [Матф. 27.24].

«Ζητείτε και εύρησετε – Ищите и найдете [Матф.7.7].

«Η έσχατη πλάνη χείρωντης πρώτης - И будет последний обман хуже первого» ( Матф. 27.64].

«Мέγας εικύριε – Всемогущ ты, Господи»

«Όποιοι έχουν ώτα ακούει ακουέτω – Кто имеет уши слышать, да услышит [Матф.11.15].

«Φωνή βοώντος εντηερήμο – Глас вопиющего в пустыне» [Матф. 3.3].

«Ουδύ νασθε Θεώ δουλεύειν και μαμώνα [ Ματθ.ΣΤ’24] – Нельзя служить и Богу и мамоне [Матф.6.24][Валюженич 2003: 373].

Греческие единицы, не связанные с Библией, имеют в основном нейтральную окраску, но иногда с некоторой долей атеизма греки говорят:

«Αν είσαι και παπάς με την αράδα σου θα πας - Хоть ты и поп, пойдешь в свою очередь»

«Ο παπάς ευλογεί πρώτα τα γένια του - Поп сначала свою бороду благословляет»

«О παπάς ο αθκιασιάρις, θαυκεί και τους ζωντανούς (кипр. вариант) –Винограднику нужна не молитва, не мотыга[Курбатова 1998: 31].

«Τορά σο δεν κάνει τον παππά - Не всякий кто в сутане – монах» [Хориков, Малев 1980: 670].

К духовным ценностям, отраженным в греческих пословицах и поговорках относятся правдивость, искренность. Правда для грека превыше всего. Об этом свидетельствуют следующие пословицы:

«Η αλήθεια πάει πάντα μπροστά – Правда всегда впереди идет".

«Κοντά στην αλήθεια είναι τα ψέματα δε χωρούν - Рядом с правдой нет места лжи».

«Η αλήθεια είναι μία – Правдавсегдаодна».

В правде великая сила – такой вывод заключен в пословице: «Όποιος λέει την αλήθεια, έχει το Θεό βοήθεια - Кто говорит правду, тому Бог помогает» [Σμυρνιωτάκης, Σηφάκης 1993: 28].

Ни правду, ни ложь скрыть невозможно. К такому суждению можно прийти, проанализировав пословицы:

«Ο καιρός βγάζει στο φως την αλήθεια – Все тайное становится явным» [Σμυρνιωτάκης, Σηφάκης 1993: 29].

«Η αλήθεια μπορεί να αργήσει, άλλα θα φανερωθεί – Рано или поздно правда всплывает» [Σμυρνιωτάκης, Σηφάκης ].

Говорить правду необходимо, хотя это и сложно:

«Η αλήθεια βγαίνει δύσκολα απο το στόμα και μπαίνει πάλι δύσκολα στ’αυτί – Правду трудно говорить, но ещё труднее ее слушать».

Таким образом, проанализировав приведенные русско-греческие паремии, можно сделать вывод, что представления о правде помогают человеку сохранить себя, правильно ориентироваться во многих жизненных ситуациях, не опускаться и подниматься над житейской суетой. Правда представляется как высшая ценность, без которой все теряет смысл. И хотя в сборнике пословиц и поговорок «Λαϊκήσοφία: 10000 Ελληνικές παροιμίες» можно найти пессимистические высказывание типа: «Όπιος λέει την αλήθεια, έχει λίγους φίλους – У того, кто говорит правду мало друзей», «Η αλήθεια κόβει τηφιλία - Правду говорить, друга не нажить» [ΣμυρνιωτάκηςΣηφάκης], все же при всех сложностях и противоречиях жизни правда для грека является высшим нравственным идеалом.

Высшими нравственными ценностями для греков всегда были и честность, совестливость:

«Καθαρός ουρανός αστραπές δεφοβάται – У кого совесть чиста, тому нечего бояться [Μπαμπινιώτης 1998:301].

«Η ήρεμησυνείδηση και στην βροντήκοιμάται – Чистая совесть и во время грозы отдыхает» [Σμυρνιωτάκης, Σηφάκης 1993: 389].

«Аν σωθέι η τιμή, τίποτε δε χάθηκε – Если сохранил честь, значит ничего непотерял» (Σμυρνιωτάκης, Σηφάκης 1993:407)

Высокая духовность личности проявляется и в ее способности сильно и горячо любить. Под словом «любовь» в пословицах и поговорках понимаются не только и не столько сентиментальные чувства, привязанность к родным, но также благодарность, дружба, восхищение и расположение. Все это содержат в себе пословицы:

«Η φτώχια δε χαλάειτηνευγένεια – Бедность не порок [Курбатова 1998: 23].

«Η φτώχια δενείναι ντροπή – Бедность не порок» (Хориков, Малев 1980:799)

«Αν θέλεις καλά ν’ακούς μάθε καλά να λές – Чтобы слышать добрые слова, их сначала нужно научиться говорить»

«Аν δεν έχεις φίλο, είσαι μ’ένα χέρι – Если у тебя нет друга, нет одной руки» [(Σμυρνιωτάκης, Σηφάκης 1995:441].

«Ο καλός о φίλος στην ανάγκη φαίνεται – Друг познается в беде» [Σμυρνιωτάκης, Σηφάκης ].

«Όπου’χειφίλο ακριβό, έχει μεγάλο θησαυρό – Кто нашел настоящего друга, нашел сокровище»

«Αγάπα το φίλο σου με τα ελλατώματά του – Люби друга с его недостатками» «Ο καλός σκύλος είναι καλός φίλος – Хорошая собака – хороший друг»[Σμυρνιωτάκης, Σηφάκης 1995:443].

Греческой национальной личности в большей степени, чем любой другой, свойственно стремление к высшему опыту, отраженное в пословицах и поговорках такими качествами как мудрость, опытность, проницательность, осмотрительность, трудолюбие, мастерство. Примерами пословиц, в которых эти качества греков выражены, являются:

«Όπιος δεδοκιμάσει το πικρό, δεν εκτιμάει το γλυκό – Кто не видел худшего, тот не помнит лучшего»

«Αυτός που έρχεται από μακριά έχει πολλά να πει – Кто бывал в чужих краях, может многое рассказать»

«Δεν πιάνεται δυοφορές ο λύκος στον ίδιο λάκκο - Волк два раза в одну и ту же ловушку не попадет»

«Μη λες ποτέ όσα ξέρεις αλλά να ξέρειςόσα λες – Не всегда говори, что знаешь, а всегда знай, что говоришь»

«Πέντε φορές μέτρα και μία κόβε – Семь раз отмерь, один раз отрежь»

«Στερνή μου γνώση να σ’είχα πρώτα – Задним умом крепок» [Σμυρνιωτάκης, Σηφάκης 1993: 120].

«Πίσω έχει η αχλάδα την ουρά – Сколько веревочке не виться, а кончику быть» [Σμυρνιωτάκης, Σηφάκης 1993:402].

Отличительной чертой греческой национальной личности является рациональное мышление и здравый смысл и то внимание, которое уделяется этим ценностям, ставшими стереотипами восприятия греков. И в подтверждение этому слова известного греческого прозаика Н.Казандзакиса, автора романа «И вновь распинают Христа»:

«Ο νουςστέκεται πάντα απάνω από φαγιά και λύρες χρυσές και γυναίκες, και συντυχαίνει με το Θεό και μετηνΕλλάδα – Разум всегда выше еды, золотых монет и женщин; он (разум) всегда с Богом и с Грецией» [Καζαντζάκης 1981: 16].

«Γηράσκω αείδιδασκομένος – Век живи – век учись».

«Та хρόνια φέρνουντηφρόνηση – Благоразумие приходит с годами».

«Το καλότο παληκάριξέρεικιάλλομονοπάτι – Умный в гору не пойдет, умный гору обойдет»

«Τα παθήματα γίνονται μαθήματα – Без муки нет науки».

В огромном разнообразии греческого пареомиологического фонда тематически выделяются пословицы и поговорки о труде, трудолюбии греков. Причем в греческом социуме отношение к труду однозначно положительное. Уважительное отношение к труду демонстрируют пословицы:

«Η κάθε δουλειά θέλει το μάστοράτης – Дело мастера боится» «Ράβε, ξηλώνε δουλειά να μη σου λείπει – Шей да пори – без дела не сиди [Валюженич 2003:385-386].

«Με το νου πλουταίνει η κόρη, με τον ύπνο η ακαμάτρα – Пряди, девица, не ленись по лавкам не тянись»

«Аργία - μήτηρ πάσης κακίας – Праздность – матьпороков» «Η δουλειά ντροπή δεν έχει – Работать никогда не стыдно»

«Αν αγαπάς την ευτυχία, αγαπά και την εργασία – Трудись, если хочешь добиться успеха» [Σμυρνιωτάκης, Σηφάκης 1993:203].

«Όποιος δουλέυει δεν πειναει κι αν πεινάσει, δεν πεθαίνει – Кто работает, тот не умрет от голода» « Ο,τι δουλειά έχεις σήμερα, μην την αφήνεις για άυριο – Неоткладывайназавтрато, чтоможешьсделатьсегодня» «Όποιος μελετάει τη δουλειά, ποτέ δεν κάνει λάθη – Ктознаетсвоедело, никогданесделаетошибки»

При этом чем положительнее оценивается труд, тем отрицательнее отношение к безделью и лени;

«Όποιοςκάθεται βρωμάει – Кто не работает – воняет»

«Τεμπέλης νέος, φτώχοςγέρος – Лентяй в молодости – нищий в старости» [Валюженич 2003: 384].

«Γρήγορος στο χουλιάρι και αργός στην δουλειά - Медленный в работе, быстрый в еде»

« Κάνω τον άνεμο κουβάρι – Толочь воду в ступе»

«Ο άδουλος δεν γερνά εύκολα – Человек с ленцой два века живет»

«Όποιος χορταίνει τον ύπνο δε χορταίνει το ψωμί – Кто сыт сном, тот не сыт хлебом» [Σμυρνιωτάκης, Σηφάκης 1993: 406].

Такие противопоставления – неизменный мотив греческих пословиц и поговорок о труде. Кроме того, во многих изречениях отразилась житейская истина. Например:

«Βρέξε κώλο, φάε ψάρι – Без труда не вытащишь рыбку из пруда»

Для греков характерно внимание к собственной личности и личной жизни, к собственным интересам, прибыли, выгоде, благосостоянию. Таковы пословицы:

«Έχεις πλούτη; Έχειςγνώση – Богатый ума купит, убогий и свой бы продал, да не берут»

«Κάλλια ’χω να με βλαστημούν, παρά να μελυπούνται- Лучше быть у других в зависти, нежели самому в кручине»

«Όπιος βγαίνει και δεν βάνει γρήγορα τον πάτο φτάνει - Безрасчетужить – себягубить»

«Έχεις χρήματα, έχεις πατήματα – Εсть грош, так и будет рожь»

«Ό βιόςστο βιό πάει – Деньги идут к деньгам»[Валюженич 2002:372-376].

Народ Греции понимает, что благосостояние зависит не только от постоянного высокого дохода и поэтому ими ценится бережливостьи осуждается расточительство.Это подтверждаются пословицами:

«Μετρημένα τα λουκάνια κι αμέτριτς οι μέρες – Держи копеечку, чтоб не укатилась»

«Φασούλι το φασούλι γεμίζει το σακκούλι – По капельке море, по зернышку ворох»

«Κούκκι-κούκκι γεμίζει το σάκι – По крупице птица собирает, а сыта бывает»

«Δίψα η αυλήσουγια νερό και συτορίχνειςέξω – Чего немножко, того не мечи в окошко» [Валюженич 2002: 392].

«Την ασωτία ακολουθεί η ζητιανιά – За расточительством следует нищета" [Σμυρνιωτάκης, Σηφάκης 1995: 479].

Но никакие земные блага, приверженность к индивидуальной собственности, к материальной обеспеченности не мешают греку помнить о Боге.

Греки – глубоко религиозный народ. Вера в Бога подкреплена мыслью, что за все, что делает, он может получить либо вознаграждение, либо воздаяние. Такой вывод следует из пословиц:

«΄Τον κακό τον άνθρωπο ο Θεός δεν τον αφήνει ασημείωτο – Бог шельму метит»

«Μια του κλέφτη, δυο του κλέφτη, τρεις και η κακή του μέρα – Годторгуй, дваворуй, атривямесиди»[ Μπαμπινιώτης. 2002: 901].

«Κάνει το καλό και ρίξε το στο γιαλό- Доброеделосамовознаградится»

«Οι γονιοί τρωνε τα δαμάσκηνα και τα παιδιά μουδιάζουν – За ошибки родителей расплачиваются дети»

«΄Θέλεις το τρανό χουλιάρι, πάρε κι μεγάλο φτυάρι – Как потопаешь, так и полопаешь»

«Ό,τι σπείρεις θα θερίσεις - Что посеешь, то и пожнешь».

Многие греческие народные суждения, связанные с поведенческими концептами, отображают этические нормы народа:

«Όποιος ζητάει τα πολλά χάνει και τα λίγα – Неберечьмалого – потерятьбольшее».

«Όπιος τα ξένα ποθυμά και τα δικά του χάνει – Чужое желать, своё потерять».

«Όπιος σκάβει το λάκκο του άλλου, πέφτει ο ίδιος μέσα – Не рой яму другому, сам в нее попадешь».

«Όταν θέλω μπορώ - Где хотенье, там и уменье»

«Στου κρεμασμένου του σπίτι σχοινί μην αναφέρεις – В доме повешенного о веревке не говорят».

«Тα πολλά λόγια είναι φτώχεια – В многословии не без пустословия».

«Το γινάτι βγάζει μάτι –Упрямство до добра не доведет».

Значительная часть паремиологических единиц греческого языка составляют пословицы и поговорки, содержащие понятие «терпение». Как и другим народам, это качество характера присуще и грекам. Формирование данного типа паремий обусловлено прежде всего такими историко-социальными факторами, как завоевание турками Греции и героическая борьба народа за независимость.

«Ή υπομονή και το διάβολο νικάει – Терпениедажедьяволапобеждает»

«΄Καλλιο αργά παρά ποτέ – Лучше поздно, чем никогда»

«Γελάει καλά, όπιοςγελάειτελευτέος – Смеется тот, кто последним смеется»; «Аγάλια αγάλια γίνεται και αγουριδα μέλι - Со временем и кислый виноград становится как мед»[Σμυρνιωτάκης, Σηφάκης 1995:428-429].

Национальная специфика пословичного фольклора чаще всего проявляется в деталях быта, реалиях, свойственных конкретному народу. Например, распространенной в Европе пословице о Риме, к которому ведут все дороги, в греческом языке соответствует пословица:

«Ρωτώντας πας στην Πόλη – Спрашивая, дойдешь до Константинополя» [Курбатова, 1998:20].

Известная русская поговорка «Ездить в Тулу со своим самоваром» соответствует греческому – «Возить сову в Афины»; Здесь подчеркивается тщетность предпринимаемых усилий, поскольку Афины – город, покровительницей которого была богиня Афина, имевшая своим символом сову, впоследствии ставшую и символом города.

В греческих народных суждениях отражена уверенность в том, что веселье всегда сопровождается слезами, что «чистой» радости не бывает:

«Όπιος γελάει την Παρασκευή κλαίει το Σαββατο – Завесельемгореходитпопятам»

«Τα γέλια με τα κλάματα, με τη χαρά η πίκρα – Ни печали без радости, ни радости без печали»

«Τα γέλια σπέρνουν κλάματα – Смех иногда до плача доводит».

Вероятно, это обусловлено не только суеверностью, но и тяжелой жизнью греческого народа, многочисленными попытками его завоевать, поработить, искоренить культуру. В прежние времени при османском режиме сосуществовало множество религий и этнических общностей: грекоговорящие православные, славяноговорящие православные, армяне, евреи, турки, цыгане, католики на Кикладах, сефарды и другие. Несмотря на разнообразие народов и языков, жителям Греции удалось после освобождения от османского ига возродить культуру нации.

Слово «гостеприимство» ( η φιλοξενεία) имеет два корня и в переводе с греческого означает «φιλώ» - «любить» и «ξένος» - «чужестранец» «гость». Гостеприимство – типичная, характерная черта греков, отличающая их от многих других народов. Это неотъемлемый атрибут греческой национальной личности. Это не просто щедрость, хотя и она способствует гостеприимству. Когда в дом приходят гости, хозяин создает атмосферу изобилия, однако и скромность в греческом социуме не вызывает осуждения.

О гостеприимстве греков написано немало. Образ гостеприимного хозяина представлен во многих художественных произведениях греческих писателей. Однако в устойчивых единицах языка данная национальная черта эллинов отражена недостаточно. Например:

«Όπιος έχει μουσαφίρη, έχει αφέντη – Если в доме есть гость, значит есть и хозяин»

«Άλογάριστος μουσαφάρης ζάλητου σπιτιού – Бесчисленные гости – хлопоты для дома»

«Όυτε ζέστη μου κάνει ούτε κρύο – Мне ни жарко, ни холодно»

«Το ψάρι κι ο μουσαφίρης βρομίζουντηδέυτερημέρα – Рыба и гость воняют на второй день» [Σμυρνιωτάκης, Σηφάκης 1995: 444-445].

Οбычай гостеприимства основывается и на идеях христианства. Считалось, что, принимая в своем доме странника и помогая нуждающимся, человек заботится о счастье и благополучии своего собственного дома.

Поскольку целью нашего исследования является изучение и описание пословиц и поговорок, отражающих нравственные ценности греческого народа, то на основе выполненного лингвокультурологического анализа можно сделать следующие выводы:

Во-первых, пословицы и поговорки показывают удивительную укорененность нравственно-религиозного начала греков.

Во-вторых, народные изречения не идеализируют реальность, признают существование зла, но нет ни одного высказывания, поощряющего стремление к отрицательным ценностям.

В-третьих, подавляющее большинство проанализированных греческих пословиц и поговорок гуманного характера, утверждающих приоритет духовного, нравственного. Многие изречения поднимают, очищают, возвышают человека.

Таким образом, нетрудно заметить, что абсолютное большинство греческих пословиц и поговорок выражает философско-этические, педагогические постулаты, нацеливающие на постижение и передачу жизненного опыта, профилактику ошибок, индивидуальных и социальных бед, то есть оказывает огромное воспитывающее воздействие.

Вполне заслуживает внимание мнение исследователей, считающих афоризмы одним из самых мощных средств традиционного воспитания, которые воздействуют на чувства, сознание и поведение подрастающих поколений и способствующих поддержанию регламентационных норм общества.

**Литература**

1. Аникин В.П. Долгий век пословицы / В.П.Аникин / Русские пословицы и поговорки. М., 1988 – 431 с.

2.ВалюженичД.В. Греческо-русский и русско-греческий экономический словарь / Д.В.Валюженич. М.: «Святая гора» 2002 -392с.

3.Гачев Г.Д. Национальные образы мира / Г.Д.Гачев. М.,1998. 396 с.

4.Греческие и русские пословицы и поговорки. /Сост. Н.В.Курбатова. Под ред.проф.Аргиропулоса и А.Сулиоса. Краснодар: Изд-во КубГУ, 1998-44 с.

5.Фразеологическийсловарьрусскоголитературногоязыка (ФСРЛЯ)/ Подред. проф. А.Н. Тихонова /Сост. А.Н.Тихонов, А.Г. Ломов А.В.Королькова. Справочное изд-е: в 2 Т. Т.1 М.: Флинта:Наука, 2004 - 832 с.

6.Хориков И.П.,Малев, М.Г. Новогреческо-русский словарь: около 67000 слов / Под ред. П.Пердикиса и Т.Пападопулоса. М.: Русский язык. 1980- 856 с.

7.Καζαντζάκης Ν. Ο Χριστός ξανασταυρόνεται/ Ν.Καζαντζάκης Αθήνα, 1981- 425σ.

8.Μπαμπινιώτης Γ. Λεξικό της Νέας Ελληνικής Γλώσσας. Αθήνα, 2002- 1964 σ.

9.Σμυρνιωτάκης Γ.Κ., Σηφάκης Γ.Ι. Λαική σοφία. 10000 Ελληνίκες παροιμίες. – Αθήνα, 1995 – 479 σ.